



Mesto Spišská Belá

Petzvalova 18, 059 01 Spišská Belá

Revitalizácia námestia v Spišskej Belej

SÚŤAŽNÉ PODMIENKY

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž návrhov



Súlad súťažných podmienok a súťažných pomôcok so zákonom č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní potvrdzuje:

V Spišskej Belej, dňa 3.4.2018

.....

JUDr. Štefan Biel'ak
primátor mesta Spišská Belá

V Spišskej Belej, dňa 3.4.2018

.....

Mgr. Eva Ďurišová
Konzultantka vo veciach verejného obstarávania

V Spišskej Belej, dňa 3.4.2018

.....

Bc. Mária Grichová
spracovateľ súťažných podmienok

OBSAH

1.	VYHLÁSENIE SÚŤAŽE	3
2.	VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ , VYHLASOVATEĽ SÚŤAŽE A JEHO IDENTIFIKÁCIA ..	3
3.	CIEĽ SÚŤAŽE	4
4.	DRUH SÚŤAŽE	4
5.	ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE	5
6.	JAZYK SÚŤAŽE	5
7.	PREDMET SÚŤAŽE	5
8.	POŽIADAVKY NA RIEŠENIE	7
9.	SÚŤAŽNÉ PODMIENKY A SÚŤAŽNÉ POMÔCKY	7
10.	ROZSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU	9
11.	SPÔSOB SPRACOVANIA A OZNAČENIA NÁVRHU	11
13.	LEHOTY A TERMÍNY SÚŤAŽE	12
14.	POROTA SÚŤAŽE	13
15.	POMOCNÉ ORGÁNY POROTY	14
16.	VYLÚČENIE Z ÚČASTI V SÚŤAŽI	15
17.	HODNOTIACE KRITÉRIA	15
18.	CENY A ODMENY	15
19.	VYHLÁSENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE A VÝSTAVA NÁVRHOV	16
20.	ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	16
21.	DÔVERNOSŤ PRÍPRAVY A PRIEBEHU SÚŤAŽE	16
22.	SPRACOVATEĽ SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK	17
23.	PRÍLOHY	17
	Súťažné podmienky a súťažné pomôcky	17

1. VYHLÁSENIE SÚŤAŽE

Mesto Spišská Belá v zastúpení JUDr. Štefanom Bielakom, primátorom mesta vyhlasuje ku dňu 09.04.2018 verejnú anonymnú jednokolovú ideovú urbanisticko - architektonickú súťaž návrhov na riešenie revitalizácie námestia v Spišskej Belej s udelením cien podľa § 119 – § 125 zákona č.343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní, vyhlášky č.157/2016 Z.z. o súťažiach návrhov a v zmysle Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov zo dňa 13.04.2016.

Súťažné podmienky po ich pripomienkovaní a odsúhlasení v rámci Mesta Spišská Belá boli prerokované na prvom úvodnom zasadnutí poroty dňa 28.03.2018. Po ich dopracovaní a odsúhlasení členmi poroty boli Súťažné podmienky predložené na odsúhlasenie a overenie Slovenskej komore architektov. Slovenská komora architektov súťažné podmienky overila dňa 09.04.2018; overenie č.: KA-164/2018.

Vyhlásenie súťaže bude zverejnené vo Vestníku verejného obstarávania www.uvo.gov.sk, na internetových stránkach Slovenskej komory architektov www.komarch.sk a na internetovej stránke Mesta Spišská Belá www.spisskabela.sk, v miestnom občasníku - Spišskobeliansky spravodaj a v regionálnom periodiku - Podtatranské noviny.

2. VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ , VYHLASOVATEĽ SÚŤAŽE A JEHO IDENTIFIKÁCIA

Vyhlasovateľ súťaže:

Mesto Spišská Belá, Petzvalova 18, 059 01 Spišská Belá

- v zastúpení: JUDr. Štefan Bielak, primátor mesta Spišská Belá
- tel.č.: +421 52 4680501, 0905 204 111
- e-mail: primator@spisskabela.sk
- IČO: 00 326 518
- DIČ: 202 06 74 953
- Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka a.s., pobočka Spišská Belá
- č. účtu: SK86 0200 0000 0000 2702 0562

Sekretár súťaže:

Bc. Mária Grichová

- tel.č.: +421 52 4680513,
- e-mail: grichova@spisskabela.sk

Vo veciach technických a súťaže:

JUDr. Štefan Bielak, primátor mesta

- tel.č.: +421 52 4680501, 0905 204 111
- e-mail: primator@spisskabela.sk

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

Vo veciach verejného obstarávania:

Mgr. Eva Ďurišová, oddelenie výstavby, životného prostredia a regionálneho rozvoja MsÚ
v Spišskej Belej

- tel.č.: +421 52 4680515,
- e-mail: durisova@spisskabela.sk

3. CIEĽ SÚŤAŽE

Cieľom verejnej anonimnej jednokolovej ideovej urbanisticko - architektonickej súťaže „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“ je získanie návrhov najvhodnejšieho riešenia a využitia verejného mestského priestranstva – námestia ako zhromažďovacieho, tranzitného a pobytového priestoru s dlhodobou víziou do budúcnosti (aj na obdobie 50 rokov). Zámerom vyhlasovateľa je nájsť „genius loci“ daného miesta s cieľom priznať danému miestu (územia) jeho výnimočnosť (odlíšiť ho od centrálnych zón iných slovenských miest), aby sa dané miesto s jeho dominantami stalo jedinečným, vychádzajúc z jeho historických daností a zároveň budúcich potrieb využitia daného priestoru.

Námestie sa nachádza v centre mesta Spišská Belá ako súčasť Pamiatkovej zóny Spišská Belá. V centrálnej časti mesta vo väzbe na hlavné komunikácie sa nachádza najhodnotnejší priestor s významnými historickými objektmi mesta – Rímskokatolíckym kostolom sv. Antona Pustovníka, renesančnou zvonnicou, objektom mestského úradu, stĺpom so sochou Panny Márie – Assumptou, Múzeom J. M. Petzvala, mestskou knižnicou vrátane Múzea Dr. Michala Greisigera, budovou evanjelickej a rímskokatolíckej fary a meštianskymi domami (niektoré z týchto objektov sú národnými kultúrnymi pamiatkami). Námestie prešlo niekoľko stupňovou čiastočnou revitalizáciou v r. 2006, 2008 a 2011.

Účelom tejto súťaže je výber najlepšie spracovanej ideovej urbanisticko – architektonickej štúdie „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“.

Podrobné požiadavky na obsah a rozsah riešenia predmetnej súťaže sú uvedené v nasledujúcich kapitolách týchto súťažných podmienok.

4. DRUH SÚŤAŽE

Podľa predmetu:	kombinovaná urbanisticko - architektonická súťaž
Podľa účelu:	ideová urbanisticko - architektonická štúdia revitalizácie námestia mesta Spišská Belá, v ktorej ide o získanie návrhu alebo viacerých návrhov ideového riešenia predmetu súťaže
Podľa okruhu účastníkov:	verejná anonymná, bez obmedzenia počtu účastníkov
Podľa počtu súťažných kôl:	jednokolová
Podľa finančných limitov:	podlimitná

5. ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE

Účastníkom súťaže môže byť každá právnická alebo fyzická osoba, resp. skupina právnických alebo fyzických osôb s minimálnym vzdelaním 1. stupňa v odboroch Architektúra, Urbanizmus, Pozemné stavitel'stvo, Krajinné inžinierstvo, Záhradná a krajinná architektúra.

Účastníkom súťaže je každý, kto podal súťažný návrh v zhode so súťažnými podmienkami.

Účastníkom v súťaži nesmie byť ten, kto:

- a) bol spracovateľom súťažných podmienok,
- b) je členom poroty alebo pomocným orgánom poroty,
- c) overoval súťažné podmienky za Slovenskú komoru architektov,
- d) je blízkou osobou, spoločníkom, zamestnancom alebo zamestnávateľom osoby uvedenej v písm. a), b) alebo c).

Uvedené osoby budú vylúčené z účasti v súťaži.

6. JAZYK SÚŤAŽE

Rokovacím jazykom súťaže je slovenský jazyk. Všetky súťažné dokumenty, t. j. súťažné podmienky, pomôcky a dokumentácia o priebehu súťaže sú a budú vyhotovované v tomto jazyku. Účastníci môžu klásť otázky v slovenskom alebo českom jazyku. Vysvetľovanie bude podané v slovenskom jazyku. Celý súťažný návrh a tiež všetky dokumenty predložené do súťaže musia byť vyhotovené v slovenskom jazyku.

Ak sa súťaže zúčastní súťažiaci so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť súťažný návrh a požadované doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti v súťaži v pôvodnom jazyku a súčasne doložené prekladom do slovenského jazyka. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov je rozhodujúci preklad v slovenskom jazyku. To sa netýka súťažného návrhu a dokladov predložených v návrhu súťažiacieho, ktorý je vyhotovený v českom jazyku.

Doklady a dokumenty preložené do slovenského jazyka nemusia byť úradne overené.

7. PREDMET SÚŤAŽE

Predmetom súťaže je ideové urbanisticko – architektonické riešenie námestia v Spišskej Belej a jeho väzieb na priestorové súvislosti priľahlého prostredia.

Vyhlasovateľ súťaže požaduje vypracovanie súťažného návrhu na úrovni urbanisticko - architektonickej štúdie s urbanistickými detailmi a očakáva, že výsledkom súťaže bude návrh atraktívneho mestského verejného priestoru, ktorý by mal naďalej plniť funkciu verejného

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

priestranstva námestia ako zhromažďovacieho, tranzitného a pobytového priestoru pre verejnosť. Rovnako je potrebné riešiť skľudnenie dopravy na námestí a zohľadniť aj to, že mesto v poslednej dobe venuje veľkú pozornosť nemotorovej doprave (najmä cyklodoprave). A dlhodobou prioritou mesta je mať na území celého mesta aj dostatok účelnej verejnej zelene.

Riešené územie predstavuje najvýznamnejšiu časť územia centra mesta, ktoré je vymedzené začiatkom Hviezdoslavovej ul. od č.1 po č.29 a Petzvalovou ul. od č.17 po č.37, významnými historickými objektmi mesta - Rímskokatolíckym kostolom sv. Antona Pustovníka a areálom vymedzeným oplotením, renesančnou zvonnicou, budovou mestského úradu (radnice), stĺpom so sochou Panny Márie – Assumptou, Múzeom J. M. Petzvala, mestskou knižnicou vrátane Múzea Dr. Michala Greisigera a ich okolím. Súčasťou riešeného územia sú aj nástupné priestory do ulíc zbiehajúcich sa do námestia.

V návrhu spracovanom na úrovni urbanisticko - architektonickej štúdie je potrebné riešiť celý priestor určený na riešenie v nadväznosti na príslušné územie.



Obrázok 1: Vymedzenie územia

8. POŽIADAVKY NA RIEŠENIE

Pri riešení revitalizácie námestia v Spišskej Belej je potrebné vychádzať z týchto skutočností:

- námestie sa nachádza v pamiatkovej zóne,
- námestie plní funkciu tranzitnú, pobytovú a zhromažďovaciu.

V rámci predloženého súťažného návrhu je potrebné najmä :

- riešiť organizáciu územia funkčnými schémami z pohľadu využitia námestia ako tranzitného priestoru ale aj zhromažďovacieho priestoru počas sezónnych kultúrnych a spoločenských podujatí (napr. zväžiť umiestnenie stáleho pódia, miesta pre vianočný stromček, a pod.)
- prehodnotiť zapojenie okolia rímskokatolíckeho kostola (záhrady okolo kostola) do verejného priestoru námestia
- riešiť dopravné skľudnenie riešeného územia vrátane statickej dopravy a nemotorovej dopravy
- riešiť koncepciu verejnej zelene (plošné a priestorové prvky zelene),
- riešiť charakter drobnej architektúry s dôrazom na charakter daného územia (vrátane prípadných nových výtvarných prvkov dotvárajúcich dané miesto i samotné mesto).

Pre dané riešené územie je spracovaný

- 1./ územný plán mesta Spišská Belá, ktorý je zverejnený na internetovej stránke mesta www.spisskabela.sk a
- 2./ Zásady ochrany pamiatkového územia Pamiatkovej zóny Spišská Belá, ktoré sú zverejnené na internetovej stránke mesta www.spisskabela.sk.

9. SÚŤAŽNÉ PODMIENKY A SÚŤAŽNÉ POMÔCKY

Zverejnenie súťaže návrhov

Informácia o verejnej anonymnej jednokolovej ideovej urbanistickej súťaži „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“ bude od 09.04.2018 zverejnené vo Vestníku verejného obstarávania www.uvo.gov.sk, na internetových stránkach Slovenskej komory architektov www.komarch.sk a na internetovej stránke Mesta Spišská Belá www.spisskabela.sk, v miestnom občasníku - Spišskobeliansky spravodaj a v regionálnom periodiku - Podtatranské noviny. Na uvedených internetových stránkach a v tlači bude zverejnený aj emailový kontakt na sekretára súťaže, ktorý zabezpečí poskytnutie súťažných podmienok a pomôcok emailovou formou.

Do súťažných podmienok a pomôcok je možné nahliadnuť aj osobne u Mgr. Evy Ďurišovej na odbore výstavby, životného prostredia a regionálneho rozvoja MsÚ v Spišskej Belej, kancelária č. dverí 5, na prízemí, v pracovných dňoch v čase od 8.00 – 14.00 hodiny.

Súťažné pomôcky obsahujú:

Textová časť:

- Súťažné podmienky – textová časť vo formáte PDF

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

- Výber zo záväzných častí ÚPN-M Spišská Belá v znení ZaD č. 1 ÚPN-M Spišská Belá v platnom znení je zverejnený na internetovej stránke mesta www.spisskabela.sk.
- Zásady ochrany pamiatkového územia Pamiatkovej zóny Spišská Belá z roku 2012, ktoré sú v platnom znení zverejnené na internetovej stránke mesta www.spisskabela.sk.

Grafická časť:

- katastrálna mapa vo formáte .pdf
- geodetické zameranie námestia – výškopis vo formáte .dwg
- polohopis vo formáte .dwg
- vymedzenie riešeného územia s určením stanovišť pre povinné perspektívy vo formáte .pdf
- revitalizácia priestoru pred mestským úradom a revitalizovaná plocha okolia stĺpa so sochou Panny Márie vo formáte JPEG,
- územný plán mesta Spišská Belá v znení zmien a doplnkov - výrez vo formáte JPEG,
- historické fotografie a fotodokumentácia súčasného stavu námestia.

Na poskytnuté podklady sa vzťahujú autorské práva a môžu byť použité len na účel tejto súťaže; poskytnutá ortofotomapa slúži ako informatívny podklad a nesmie byť použitá v rámci súťažného návrhu. Všetky súťažné pomôcky (textová aj grafická časť) budú dostupné na internetovej stránke Mesta Spišská Belá www.spisskabela.sk.

Poskytnutie súťažných podmienok a pomôcok

Súťažné podmienky a pomôcky budú súčasťou súťažných podmienok a informácia o ich získaní a kontakt na osobu, ktorá tieto pomôcky poskytne bude zverejnené vo Vestníku verejného obstarávania www.uvo.gov.sk, na internetových stránkach Slovenskej komory architektov www.komarch.sk a na internetovej stránke Mesta Spišská Belá www.spisskabela.sk. Súťažné podmienky a pomôcky je možné získať elektronicky na základe vyžiadania u sekretára súťaže na elektronickej adrese grichova@spisskabela.sk alebo osobne v pracovnej dobe na oddelení výstavby, životného prostredia a regionálneho rozvoja MsÚ v Spišskej Belej.

Súčasťou žiadosti o poskytnutie súťažných pomôcok elektronickou, resp. písomnou formou, je uvedenie poštových, telefonických a e-mailových kontaktov záujemcov pre zabezpečenie možnosti vzájomnej komunikácie medzi vyhlasovateľom a súťažiacimi (napr. odpovede na otázky odosielané všetkým záujemcom).

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky budú súťažiacim dodané elektronickou cestou. Ak súťažiaci požiada o ich osobné prevzatie, budú mu odovzdané na CD/DVD nosiči.

Predmetné územie bude možné si spoločne fyzicky obhliadnuť za účasti zástupcov vyhlasovateľa súťaže dňa 11.05.2018 o 10.00 hod. (stretnutie pred mestským úradom).

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

Vysvetľovanie

Súťažiaci môžu požiadať o vysvetlenie obsahu súťažných podmienok a súťažných pomôcok žiadosťou o vysvetlenie v termíne najneskôr do 01.06.2018 do 14.00 hod. zaslanou na elektronickú adresu sekretára súťaže: grichova@spisskabela.sk. Odpovede budú do troch pracovných dní elektronicky odoslané všetkým účastníkom súťaže na kontaktné elektronické adresy, ktoré záujemcovia o poskytnutie súťažných podmienok a pomôcok v súťaži uvedú vyhlasovateľovi v žiadosti o poskytnutie súťažných podmienok a pomôcok v súťaži.

10.ROZSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU

Súťažný návrh vrátane obálky musí spĺňať požiadavky na anonymitu súťažného návrhu. Žiadna časť súťažného návrhu nesmie obsahovať popis, heslo ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity. Porušenie anonymity akýmkoľvek spôsobom je dôvodom pre vylúčenie zo súťaže.

Dokumentácia sa odovzdáva v jednom tvrdom balení, ktorá bude obsahovať :

- 1./ časť A (grafickú časť) - panel č.1, panel č.2, panel č.3, prípadne ďalšie nepovinné panely,
- 2./ časť B (textovú časť) – sprievodná správa,
- 3./ časť C - doklady oprávňujúce na účasť v súťaži a
- 4./ časť D – údaje o autorovi v samostatnej obálke označenej číselným kódom – vid' časť č. 11 – Spôsob označenia súťažného návrhu a súťažný návrh v elektronickej podobe na CD/DVD nosiči vo formáte PDF, umiestnenom v tvrdom obale a nalepenom na vnútornej strane tohto obalu.

Upozornenie:

- 1./ Do súťaže nie je dovolené doručiť grafickú časť zrolovanú v tubuse.
- 2./ Do súťaže bude dodaný súťažný návrh v jednom vyhotovení, variantné riešenia nie sú prípustné.

Súťažný návrh musí obsahovať:

CD/DVD nosič:

Súčasťou súťažného návrhu bude kompletne dokumentovanie súťažného návrhu na CD/DVD nosiči vo formáte „pdf“. Táto požiadavka sa vzťahuje aj na súťažný návrh, ktorý bude vyhotovený manuálnymi technikami ako originál, ktorý súťažiaci prevedie do digitálnej formy (napr. digitálnym prefotografovaním alebo skenovaním).

Časť A (Grafická časť)– musí obsahovať:

Panel č.1 –celková situácia celého riešenia územia - vyznačenie širších a urbanistických väzieb (vyznačenie funkčného usporiadania námestia a nutnej dopravnej obsluhy v nadväznosti na príľahlé územie)

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

Panel č.2 - ideové koncepcie a organizačné schémy riešeného územia (vrátane koncepcie návrhu verejnej zelene, charakter drobnej architektúry s dôrazom na charakter daného územia - vrátane prípadných nových výtvarných prvkov dotvárajúcich dané miesto i samotné mesto).

Panel č.3 - priestorové zobrazenie z min. 4 povinne určených stanovíšť pre pohľady (nie axonometria) vrátane charakteristických rezov riešenia územia (miesta a početnosť rezov je na úvahe súťažiacoho).

Ďalšie panely – podľa zváženia súťažiacoho (nie sú však povinné – len doplňujúce).

Všetky panely budú v mierke 1: 500 vo formáte A1, orientácia na šírku (nakaširovaný na kapu doske).

Všetky budú použité na verejné prezentácie, výstavy a publikovanie.

Časť B - Textová časť:

Sprievodná správa v rozsahu max. 5 normostrán (A4). Musí mať popísané filozoficko-konceptné východiská návrhu.

Časť C- Doklady oprávňujúce na účasť v súťaži:

C1: Kópia dokladu o dosiahnutí min. 1. stupňa štúdia v odboroch Architektúra, Urbanizmus, Pozemné staviteľstvo, Krajinné inžinierstvo, Záhradná a krajinná architektúra.

C2: Čestné vyhlásenie, že nie som osobou vylúčenou z účasti na súťaži z týchto dôvodov:

- a) nie som spracovateľom súťažných podmienok,
- b) nie som členom poroty,
- c) nie som overovateľom súťažných podmienok za Slovenskú komoru architektov,
- d) nie som blízkou osobou, spoločníkom, zamestnancom ani zamestnávateľom osôb v bodoch a), b) a c).

Časť D- Autor:

D1: Údaje o autorovi, resp. o kolektíve autorov, teda mená a kontaktné adresy, telefónne kontakty a e-mailové adresy.

D2: Súhlas autora alebo členov autorského kolektívu:

- s použitím osobných údajov pre účely súťaže – vyplatenie cien a odmien,
- so zverejnením mien a ostatných údajov o autoroch v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov. V prípade, že súťažiaci nedá vyhlasovateľovi súhlas so zverejnením mena a ostatných údajov pre prezentáciu návrhu, mal by uviesť heslo pod ktorým má byť návrh zverejnený a vystavený. V inom prípade bude vystavený len pod označením, ktoré mu bolo pridelené v súťaži.

Nesplnenie požiadaviek na obsah a rozsah predkladaného súťažného návrhu je dôvodom na vylúčenie zo súťaže.

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

Požadovaný spôsob adjustácie (úpravy) súťažného návrhu predkladaného do súťaže je podrobne uvedený v článku 11. Spôsob spracovania a označenia návrhu.

11.SPÔSOB SPRACOVANIA A OZNAČENIA NÁVRHU

Pre zachovanie anonymity je potrebné práce vo všetkých častiach (na všetkých paneloch, na prednej ploche tvrdého obalu s ostatnými časťami, samostatné časti B, C, D, a na CD nosiči s kompletným zadaním v elektronickej forme) označiť šesťmiestnym identifikačným číselným kódom, s výškou čísiel 1,0 cm a dĺžkou 5 cm v pravom hornom rohu všetkých odovzdaných častí súťažného návrhu. Ako identifikačný kód nie je možné použiť: číselnú radu 123456 alebo naopak, sled rovnakých čísel ako napr. 111111 alebo 202020.

Meno, presná adresa autora s uvedením telefónneho čísla a e-mailovej adresy, doklad o ukončení štúdia 1. stupňa, súhlas so spracovaním osobných údajov budú odovzdané v zalepenej obálke označenej tiež identifikačným šesťmiestnym číselným kódom. Táto obálka bude tvoriť časť C celého súťažného návrhu.

Obsah a rozsah súťažného návrhu bude vypracovaný podľa podmienok a požiadaviek uvedených v článku 10. Rozsah súťažného návrhu.

Súťažný návrh podaný do súťaže musí byť v jednom balení. Súťažný návrh v elektronickej podobe na CD/DVD nosiči vo formáte PDF, bude umiestnený na vnútornej strane tvrdého obalu.

Na tvrdom obale bude nápis:

„SÚŤAŽ –REVITALIZÁCIA NÁMESTIA V SPIŠSKEJ BELEJ – NEOTVÁRAŤ“.
V pravom hornom rohu bude uvedený zvolený šesťmiestny číselný kód.

Všetky panely musia byť vložené do nepriehľadného a zapečateného obalu s nápisom:

„SÚŤAŽ - REVITALIZÁCIA NÁMESTIA V SPIŠSKEJ BELEJ - ČASŤ A - PANELY“
a doplneného o šesťmiestny identifikačný kód v pravom hornom rohu.

Na titulnej strane textovej časti **B** bude nápis:

„SÚŤAŽ - REVITALIZÁCIA NÁMESTIA V SPIŠSKEJ BELEJ“ azvolený šesťmiestny číselný kód umiestnený v pravom hornom rohu.

Prílohy **C** musia byť vložené každá do samostatného nepriehľadného a zapečateného obalu s nápisom:

„SÚŤAŽ - REVITALIZÁCIA NÁMESTIA V SPIŠSKEJ BELEJ - ČASŤ D - DOKLADY - NEOTVÁRAŤ“ a doplneného o šesťmiestny identifikačný kód v pravom hornom rohu.

Na obale **D** bude uvedené:

„SÚŤAŽ - REVITALIZÁCIA NÁMESTIA V SPIŠSKEJ BELEJ - ČASŤ D – ÚDAJE O AUTOROVI SO SPIATOČNOU ADRESOU - NEOTVÁRAŤ“ a doplneného o šesťmiestny identifikačný kód v pravom hornom rohu.

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

Na CD nosiči bude nápis:

„SÚŤAŽ - REVITALIZÁCIA NÁMESTIA V SPIŠSKEJ BELEJ“ a zvolený šesťmiestny číselný kód.

Ak bude súťažný návrh do súťaže zasielaný poštou, obal zásielky ani poštová sprievodka nesmú byť označené spiatočnou adresou odosielateľa, ako adresu odosielateľa uviesť adresu Slovenskej komory architektov: Panská 15, 811 01 Bratislava. Pri podaní poštou alebo kuriérom zo zahraničia uviesť adresu rovnocennej organizácie v príslušnej krajine.

12.AUTORSKÉ PRÁVA

Autor udeľuje vyhlasovateľovi súťaže Mestu Spišská Belá súhlas na použitie diela podľa zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon.

Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať a môžu ich opäť využiť v inom prípade.

Ocenené a odmenené návrhy sa stávajú vlastníctvom vyhlasovateľa súťaže, s vlastníctvom neprechádza na vyhlasovateľa autorské právo. Autori týchto návrhov udeľujú vyhlasovateľovi súhlas použiť ich autorské diela pre účely tejto súťaže. Použitie autorského diela pre iné účely, ako boli uvedené v týchto Súťažných podmienkach, je viazané na výslovný súhlas autorov. Neocenené a neodmenené návrhy budú na požiadanie po ukončení výstavy vrátené účastníkom.

Odobzdaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci písomný súhlas, ktorý bude prílohou v časti C, s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov. Súťažiaci, ktorí si prajú, aby boli výsledky zverejnené a návrhy vystavené bez udania autora, uvedú túto skutočnosť výslovne samostatným prehlásením priloženým do obálky „Spiatočná adresa“. Po vyhlásení výsledkov má súťažiaci právo oznámiť vyhlasovateľovi, aby nezverejnil jeho dielo alebo aby ho zverejnil anonymne. Toto právo musí autor uplatniť písomne najneskôr do 5 kalendárnych dní od vyhlásenia výsledkov súťaže.

13.LEHOTY A TERMÍNY SÚŤAŽE

Termíny súťaže:

- Prvé úvodné zasadnutie poroty: 28.03.2018 o 10.00 hod.
- Vyhlásenie súťaže: 09.04.2018
- Termín obhliadky územia: 11.05.2018 o 10.00 hod.
- Podávanie žiadosti o vysvetlenie: do 01.06.2018 do 14.00 hod.
- Odpovede na žiadosti o vysvetlenie: do 3 pracovných dní od podania žiadosti emailovou formou
- Lehota na odovzdanie súťažných návrhov: 29.06.2018 do 14.00 hod.
- Otváranie súťažných návrhov: bez účasti súťažiacich 09.07.2018 o 09.00 hod.
- Zasadnutie poroty a vyhodnotenie súťaže: 16.07.2018 o 09.00 hod., MsÚ v Spišskej Belej

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

- Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže: do 25.07.2018
- Lehota na vyplatenie cien a odmien: do 04.08.2018

Súťažný elaborát musí byť odovzdaný najneskôr do 29.06.2018 do 14.00 hod. do podateľne Mestského úradu, Petzvalova 18, 059 01 Spišská Belá. Na obálke zásielky bude uvedené okrem adresy prijímateľa, označenie „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej – neotvárať“. Spiatočná adresa je vo vnútri zásielky.

Pri zaslaní poštou alebo kuriérnou službou, ako adresu odosielateľa uviesť adresu Slovenskej komory architektov: Panská 15, 811 01 Bratislava. Pri podaní poštou alebo kuriérom zo zahraničia uviesť adresu rovnocennej organizácie v príslušnej krajine. Pri podaní poštou alebo kuriérom je pre splnenie požiadavky na včasné predloženie návrhu rozhodujúci čas doručenia návrhu.

Adresa pre doručenie súťažných návrhov: Mestský úrad Spišská Belá, oddelenie výstavby, životného prostredia a regionálneho rozvoja, Petzvalova 18, 059 01 Spišská Belá.

14.POROTA SÚŤAŽE

Členovia poroty:

- Ing. arch. Jozef Šoltés – predseda poroty – nezávislý člen na vyhlasovateľovi
- Ing. Eva Wernerová – nezávislý člen na vyhlasovateľovi
- Ing. Eva Semanová – nezávislý člen na vyhlasovateľovi
- Ing. arch. Miloslav Dulík – nezávislý člen na vyhlasovateľovi
- Ing. Helena Sarvašová – závislý člen na vyhlasovateľovi

Náhradníci poroty:

- Ing. arch. Daniela Maximová – nezávislý člen na vyhlasovateľovi

Expertí poroty:

- Ing. Štefan Labuda – dopravný inžinier
- Ing. arch. Pavol Jackovič – metodik Krajského pamiatkového úradu Prešov pre Pamiatkovú zónu Spišská Belá

Spôsob výmeny riadneho člena poroty za náhradníka

Riadneho člena poroty závislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť osoba spomedzi náhradníkov závislých i nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia. Riadneho člena poroty nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len osoba spomedzi náhradníkov nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia.

Úlohy poroty:

- kontrolovať dodržiavanie súťažných podmienok počas súťaže návrhov;
- posúdiť úplnosť predložených návrhov podľa súťažných podmienok;

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

- vylúčiť návrhy v zmysle odseku 16. týchto súťažných podmienok alebo návrhy ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok;
- vyhodnotiť návrhy podľa kritérií určených v súťažných podmienkach a zostaviť ich poradie podľa kritérií uvedených v súťažných podmienkach;
- rozhodnúť o udelení cien za návrhy účastníkom podľa súťažných podmienok;
- vyhotoviť zápisnicu o priebehu rokovania a odmien podľa súťažných podmienok;
- vypracovať hodnotiace stanovisko k výsledkom súťaže.

Porota hodnotí návrhy pri prísnom zachovaní ich anonymity a výlučne podľa kritérií určených v súťažných podmienkach. Anonymita musí byť zachovaná až do rozhodnutia o poradí návrhov. Zápisnicu o zasadnutí poroty, na ktorom sa rozhodlo o poradí návrhov a o rozdelení cien, podpíšu všetci členovia poroty. Kópia zápisnice sa doručí vyhlasovateľovi súťaže.

Rokovanie a hlasovanie poroty

Rokovania poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia poroty. Porota je schopná uznášať sa, ak sú prítomní členovia poroty najmenej v počte riadnych členov. Porota prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov členov poroty s právom hlasovať. Člen poroty má právo do zápisnice uviesť svoj názor k priebehu rokovania poroty a hlasovaní. Spôsob hlasovania dohodne porota.

Porota si v prípade potreby vyhradzuje právo prizvať k hodnoteniu expertov na špecifická riešeného územia a predmetu súťaže. Prizvaný expert má poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov.

Rozhodnutie poroty bude konečné a nie je možné sa proti nemu odvolať ani podať námietku.

Zápisnica z hodnotiaceho zasadnutia poroty

Uviesť osobu ktorá je oprávnená zhotovovať zápisnice, práva členov poroty a expertov podávať námietky, spôsob prijímania uznesení uvedených v zápisnici, miesto uloženia a zverejnenia zápisnice, kto ju obdrží. Prílohami zápisnice budú písomné čestné vyhlásenia členov poroty a náhradníkov. Prílohu môžu tvoriť aj posudky poroty k súťažným návrhom alebo stanovisko a odporúčenia k výsledku súťaže ako aj posudky expertov poroty.

15.POMOCNÉ ORGÁNY POROTY

Overovatelia:

Mgr. Katarína Zahradníková
Ing. arch. Katarína Chromcová
Ing. Ivana Fiťmová

Sekretár súťaže:

Bc. Mária Grichová

16.VYLÚČENIE Z ÚČASTI V SÚŤAŽI

Zo súťaže budú na základe rozhodnutia súťažnej poroty vylúčené tie návrhy, ktoré porušia súťažné podmienky hlavne pre:

- porušenie anonymity,
- nesplnenie súťažných podmienok v požadovanom obsahu a rozsahu,
- nedodržanie termínov súťaže,
- odovzdané variantné riešenia,
- nesplnenie podmienok odbornej spôsobilosti,
- na základe rozhodnutia poroty.

V prípade, že sa preukáže, že súťažiaci nespĺňa podmienky účasti v súťaži, bude zo súťaže vylúčený v ktorejkoľvek fáze priebehu hodnotenia.

17.HODNOTIACE KRITÉRIA

Súťažné návrhy, ktoré neboli vylúčené zo súťaže, budú hodnotené len podľa nasledujúcich kritérií na hodnotenie súťažných návrhov:

1. Inovatívnosť a kreativita navrhovaného riešenia.
2. Ideové riešenie a koncept spracovaného návrhu.
3. Urbanistické riešenie námestia.
4. Architektonické a objemové, dispozičné a funkčné riešenie námestia.
5. Funkčná variabilita priestoru námestia.
6. Zrozumiteľnosť, grafická presvedčivosť návrhu.

Hodnotenie jednotlivých súťažných návrhov je anonymné. Každý člen poroty hodnotí každý hodnotený súťažný návrh podľa uvedených kritérií samostatne. Výsledné poradie umiestnenia súťažných návrhov je výsledkom hlasovania členov poroty.

18.CENY A ODMENY

V súťaži návrhov budú udelené ceny a odmeny, ktoré budú vyplatené v eurách (€) bez DPH a pred zdanením.

Cena a odmena môže byť udelená len súťažiacim, ktorí splnili súťažné podmienky a podmienky účasti v súťaži uvedené v súťažných podmienkach a návrh ktorých nebol porotou v priebehu hodnotenia vylúčený zo súťaže a porota ich návrh ocenila alebo odmenila.

V súťaži návrhov budú udelené nasledovné ceny:

1. cena: 7.000,- €
2. cena: 5.000,- €
3. cena: 3.000,- €

Na odmeny sa určuje suma 3000 EUR.

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

Porota môže navrhnúť aj iné rozdelenie cien a odmien podľa hodnotenia návrhov a určenia poradia súťažných návrhov v hodnotení, celková suma určená na ceny a odmeny však nesmie byť prekročená. Ceny a odmeny udelené v súťaži budú zdanené podľa platnej legislatívy.

19.VYHLÁSENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE A VÝSTAVA NÁVRHOV

Vyhlasovateľ upovedomí o výsledkoch súťaže všetkých účastníkov písomne. Výsledky súťaže budú uverejnené na tých istých adresách, na ktorých bola súťaž zverejnená, teda vo Vestníku verejného obstarávania www.uvo.gov.sk, na internetových stránkach Slovenskej komory architektov www.komarch.sk a na internetovej stránke Mesta Spišská Belá www.spisskabela.sk, v miestnom občasníku - Spišskobeliansky spravodaj a v regionálnom periodiku - Podtatranské noviny.

Po skončení súťaže vyhlasovateľ usporiada výstavu všetkých predložených návrhov. Miesto, termín trvania výstavy a dátum konania vernisáže bude včas oznámené všetkým súťažiacim.

Závery súťaže sú záväzné pre vyhlasovateľa, účastníkov súťaže a členov poroty a nie je možné sa proti nim odvolať ani podať námietku. V prípade, že sa v zápisnici z rokovania poroty a v prílohách zistí chyba, omyl v menách a pod., je možné podať žiadosť o opravu sekretárovi súťaže do 5-ich dní od doručenia oznámenia o výsledkoch súťaže.

Všetky ocenené a odmenené súťažné návrhy zostávajú v majetku vyhlasovateľa. Neocenené a neodmenené návrhy sa na vyžiadanie po skončení výstavy vrátia súťažiacim bez CD/DVD nosiča, tento zostáva u vyhlasovateľa pre účely archivácie priebehu súťaže.

Nehodnotené návrhy, na základe rozhodnutia poroty o nesplnení podmienok pre účasť v súťaži budú po skončení súťaže zaslané späť na spiatočnú adresu v kompletnom rozsahu, v akom boli do súťaže podané.

20.ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Odovzdaním súťažného návrhu súťažiaci vyslovujú súhlas so súťažnými podmienkami a pomôckami, so všetkými podmienkami, s bezplatnou reprodukciou a s vystavením návrhu pre účely súťaže a v súlade so súťažnými podmienkami. Pre účely zverejnenia mena autorov je potrebný, v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov, súhlas so zverejnením mena, resp. mien členov autorského kolektívu podľa požiadavky na obsah obálky „D“ – ÚDAJE O AUTOROVI SO SPIATOČNOU ADRESOU“. Vyhlasovateľ sa zaväzuje plne rešpektovať autorské práva súťažiacich v súlade s Autorským zákonom č. 185/2015 Z.z.

21.DÔVERNOSŤ PRÍPRAVY A PRIEBEHU SÚŤAŽE

Informácie týkajúce sa prípravy súťaže, vysvetľovania, preskúmania a hodnotenia súťažných návrhov sú dôverné. Členovia poroty, členovia overovacej komisie, sekretár súťaže a zodpovedné osoby vyhlasovateľa poverené prípravou a prácou na priebehu súťaže nesmú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej verejnej jednokolovej ideovej urbanistickej súťaže

Súťažné podmienky

Verejná anonymná ideová urbanisticko - architektonická súťaž „Revitalizácia námestia v Spišskej Belej“

poskytovať alebo zverejňovať uvedené informácie ani záujemcom o účasť v súťaži, ani žiadnym iným osobám.

Informácie, ktoré súťažiaci v súťažnom návrhu označí za dôverné, nebudú zverejnené alebo inak použité bez jeho predchádzajúceho súhlasu, pokiaľ uvedené nebude v rozpore so zákonom a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitnými predpismi (zákon č.211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 215/2004 Z.z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon o ochrane osobných údajov atď.).

Osoby, ktoré sa podieľajú na príprave a priebehu súťaže a členovia poroty a jej orgánov sú viazané mlčanlivosťou. Súťažné návrhy a ich jednotlivé časti predložené do súťaže nesmú byť použité bez predchádzajúceho súhlasu inak, ako v súlade s Autorským zákonom a podľa týchto súťažných podmienok.

22.SPRACOVATEĽ SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

Bc. Mária Grichová

Mestský úrad Spišská Belá

odbor výstavby, životného prostredia a regionálneho rozvoja

Petzvalova 18

059 01 Spišská Belá

tel. č.: +421 52 4680513

e-mail: grichova@spisskabela.sk

23.PRÍLOHY

Overenie SKA

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky